

CINTURA DI SICUREZZA
SAFETY BELT
SANGLE DE SÉCURITÉ
CINTURÓN DE SEGURIDAD
CINTO DE SEGURANÇA
SICHERUNGSGURT
ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
PAS BEZPIECZEŃSTWA
BEZPEČNOSTNÍ PÁS
SÄKERHETSBÄLTE
TURVAVYÖ
VARNOSTNI PAS
BEZPEČNOSTNÝ PÁS
CENTURĂ DE SIGURANȚĂ
VEILIGHEIDSGORDEL
SIGURNOSNI POJAS
BIZTONSÁGI HEVEDER
SIKKERHEDSSELE
ΠΡΕΔΠΑΖΕΗ ΚΟΛΑΗ
SAUGOS DIRŽAS
DROŠĪBAS JOSTA
TURVAVÖÖ

حزام أمان

GIMA 33840 - GIMA 33842 - GIMA 33843 - GIMA 33844 - GIMA 33847 - GIMA 33849

JIANGSU RIXIN MEDICAL EQUIPMENT CO.,LTD.
No.427 Yangjin Road, Jinfeng, Zhangjiagang, Jiangsu
Province, CHINA
Made in China

**B2 - B4 - B8 - B9 - B11 - B12**

SUNGO Europe B.V.,
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA
Capelle aan den IJssel, The Netherlands



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

Nome:

cintura di sicurezza

Modello

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Uso previsto

La cintura di sicurezza viene utilizzata per evitare che il paziente scivoli e cada dalla barella. La cintura di sicurezza viene impiegata con la barella, fornita non sterile.

Componenti

La cintura di sicurezza è costituita principalmente da cinghie in poliestere e fibbia.

Materiale

La cintura di sicurezza è realizzata in polipropilene o poliestere

Specifiche

La dimensione è la seguente:

Modello	Specifiche	Immagine	Materiale
B2	180 cm		Polipropilene
B4	180 cm		Poliestere
B8	180 cm		Poliestere
B9	180 cm		Poliestere
B10	110 cm		Poliestere
B11	180 cm		Polipropilene
B12	166 cm		Polipropilene

Conservazione

Conservare in un ambiente resistente all'umidità e non corrosivo.

Pulizia e manutenzione

Mantenere pulita come misura di routine. Pulire con una soluzione alcolica al 75%.

Trasporto

Per la cintura di sicurezza si possono utilizzare mezzi di trasporto generali.

Non è consentita l'inversione durante la conservazione e il trasporto e l'impilamento viene effettuato come indicato nella confezione di imballaggio.

Vita utile

8 anni

Durata di utilizzo

Meno di 4 ore.

Metodo di utilizzo

Modello	Immagine	Metodo di utilizzo
B2		Per fissarla: intrecciare le cinghie facendole passare per l'appiglio sulla barella e attorno al paziente e alla barella stessa, accoppiare l'estremità maschio con l'estremità femmina finché non si sente un clic, quindi allacciare correttamente. Per sganciarla: premere il lato della chiusura, quindi separare le due estremità.
B4		Per fissarla: intrecciare le cinghie facendole passare per l'appiglio sulla barella e attorno al paziente e alla barella stessa, accoppiare l'estremità maschio con l'estremità femmina finché non si sente un clic, quindi allacciare correttamente. Per sganciarla: premere il lato della chiusura, quindi separare le due estremità.
B8		Per fissarla: posizionare i due ganci della cintura sul perno della barella e attorno al paziente e alla barella stessa, accoppiare l'estremità maschio con l'estremità femmina finché non si sente un clic, quindi allacciare correttamente. Per sganciarla: premere il lato della chiusura, quindi separare le due estremità.
B9		Per fissarla: intrecciare le cinghie facendole passare per l'appiglio sulla barella e attorno al paziente e alla barella stessa, accoppiare le estremità spingendo la linguetta di metallo nella fessura della fibbia finché non si sente un clic, quindi allacciare correttamente. Per sganciarla: premere il pulsante situato al centro sulla parte superiore della fibbia ed estrarre la linguetta metallica dalla fessura della fibbia.
B10		1. Avvolgere la cinghia attorno al telaio della barella o attorno all'appiglio sulla barella e far passare l'estremità della cinghia dove è cucito l'anello. 2. Inserire le due estremità della cintura tra la fibbia e la linguetta di metallo, accoppiare le estremità spingendo la linguetta di metallo nella fessura della fibbia finché non si sente un clic, quindi allacciare correttamente. 3. Per sganciarla: premere il pulsante situato al centro sulla parte superiore della fibbia ed estrarre la linguetta metallica dalla fessura della fibbia.
B11		Per fissarla: intrecciare le cinghie facendole passare per l'appiglio sulla barella e attorno al paziente e alla barella stessa, accoppiare le estremità spingendo la linguetta di metallo nella fessura della fibbia finché non si sente un clic, quindi allacciare correttamente. Per sganciarla: premere il pulsante situato al centro sulla parte superiore della fibbia ed estrarre la linguetta metallica dalla fessura della fibbia.
B12		1. Intrecciare le cinghie facendole passare per l'appiglio sulla barella e attorno al paziente e alla barella stessa. 2. Le cinghie per le spalle devono essere posizionate attorno alle spalle del paziente e al lato per la testa della barella.

Precauzioni e avvertenze

1. Mantenere sempre pulita (compresa la disinfezione).
2. Qualsiasi grave incidente che si verifica in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

Name

Safety Belt

Model

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Intended Use

Safety Belt is used for fix the patient slips and falls from the stretcher. The Safety Belt is used with the stretcher, provided non-sterile.

Component

Safety Belt is mainly composed of Polyester straps and buckle.

Material

Safety Belt is made of Polypropylene or Polyester

Specification

The dimension is as below:

Model	Specification	Picture	Material
B2	180cm		Polypropylene
B4	180cm		Polyester
B8	180cm		Polyester
B9	180cm		Polyester
B10	110cm		Polyester
B11	180cm		Polypropylene
B12	166cm		Polypropylene

Storage

Store in moisture-proof and non corrosive environment.

Cleaning and maintenance

Keep clean as routine. Wipe with 75% alcohol solution.

Transportation

The Safety Belt can use general means of transport.

No inversion is allowed during storage and transportation, and stacking is carried out as shown in the packing box.

Shelf Life

8 years

Duration

Less 4 hours.

Use method

Model	Picture	Use method
B2		To secure: Weave straps through handhold on backboard, and around patient and board, couple the male end into the female end until you hear a click sound, then properly buckle. To release: Press side of closure, then pull apart the two ends.

B4		To secure: Weave straps through handhold on backboard, and around patient and board, couple the male end into the female end until you hear a click sound, then properly buckle. To release: Press side of closure, then pull apart the two ends.
B8		To secure: Put belt's two hooks on backboard pin, and around patient and board, couple the male end into the female end until you hear a click sound, then properly buckle. To release: Press side of closure, then pull apart the two ends.
B9		To secure: Weave straps through handhold on backboard, and around patient and board, couple the ends by pushing metal tongue into buckle slot until you hear a click sound, then properly buckle. To release: press down on the button centrally located on top of the buckle and pull metal tongue out of buckle slot.
B10		1. Wrap webbing around stretcher frame or around handhold in backboard and through end of webbing where loop is sewn. 2. Put the two belts ends between the buckle and metal tongue, couple the ends by pushing metal tongue into buckle slot until you hear a click sound, then properly buckle. 3. To release: press down on the button centrally located on top of the buckle and pull metal tongue out of buckle slot.
B11		To secure: Weave straps through handhold on backboard, and around patient and board, couple the ends by pushing metal tongue into buckle slot until you hear a click sound, then properly buckle. To release: press down on the button centrally located on top of the buckle and pull metal tongue out of buckle slot.
B12		1. Weave straps through handhold on backboard, and around patient and board. 2. Shoulder straps should around patient shoulder and head side on board.

Precaution and Warning

1. Always keep clean (including disinfection).
2. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Nom :

Sangle de sécurité

Modèle :

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Usage prévu

La sangle de sécurité est utilisée lorsque le patient glisse et tombe du brancard. La sangle de sécurité est utilisée avec le brancard, fournie non stérile.

Composant

La sangle de sécurité est principalement composée de sangles en polyester et d'une boucle.

Matériau

La sangle de sécurité est fabriquée en polypropylène ou en polyester.

Fiche technique :

La dimension est indiquée ci-dessous :

Modèle	Spécifications	Dessin	Matériau
B2	180 cm		Polypropylène
B4	180 cm		Polyester
B8	180 cm		Polyester
B9	180 cm		Polyester
B10	110 cm		Polyester
B11	180 cm		Polypropylène
B12	166 cm		Polypropylène

Stockage

Conserver dans un environnement non corrosif et à l'abri de l'humidité.

Nettoyage et entretien

Garder le dispositif propre de manière routinière. Essuyer avec une solution d'alcool à 75 %.

Transport

La sangle de sécurité peut être utilisée par tous les moyens de transport.

Aucune inversion n'est autorisée pendant le stockage et le transport, et l'empilage s'effectue comme indiqué dans la boîte d'emballage.

Durée de conservation

8 ans.

Durée

Moins de 4 heures.

Méthode d'utilisation

Modèle	Dessin	Méthode d'utilisation
B2		Pour sécuriser : Passer les sangles dans la poignée de la planche arrière, puis autour du patient et de la planche, attacher l'extrémité mâle dans l'extrémité femelle jusqu'à entendre un déclic, puis boucler correctement. Pour relâcher : Appuyer sur le côté de la fermeture, puis séparer les deux extrémités.
B4		Pour sécuriser : Passer les sangles dans la poignée de la planche arrière, puis autour du patient et de la planche, attacher l'extrémité mâle dans l'extrémité femelle jusqu'à entendre un déclic, puis boucler correctement. Pour relâcher : Appuyer sur le côté de la fermeture, puis séparer les deux extrémités.

B8		Pour sécuriser : Placer les deux crochets de la sangle sur la broche de la planche dorsale, et autour du patient et de la planche, coupler l'extrémité mâle dans l'extrémité femelle jusqu'à entendre un déclic, puis boucler correctement. Pour relâcher : Appuyer sur le côté de la fermeture, puis séparer les deux extrémités.
B9		Pour sécuriser : Passer les sangles dans la poignée de la planche dorsale, puis autour du patient et de la planche, fixer les extrémités en poussant la languette métallique dans la fente de la boucle jusqu'à entendre un déclic, puis boucler correctement. Pour déverrouiller : appuyer sur le bouton situé au centre de la boucle et tirer la languette métallique hors de la fente de la boucle.
B10		1. Enrouler la sangle autour du cadre du brancard ou autour de la poignée du panneau arrière et à travers l'extrémité de la sangle où la boucle est cousue. 2. Placer les deux extrémités de la sangle entre la boucle et la languette métallique, coupler les extrémités en poussant la languette métallique dans la fente de la boucle jusqu'à entendre un déclic, puis boucler correctement. 3. Pour déverrouiller : appuyer sur le bouton situé au centre de la boucle et tirer la languette métallique hors de la fente de la boucle.
B11		Pour sécuriser : Passer les sangles dans la poignée de la planche dorsale, puis autour du patient et de la planche, fixer les extrémités en poussant la languette métallique dans la fente de la boucle jusqu'à entendre un déclic, puis boucler correctement. Pour déverrouiller : appuyer sur le bouton situé au centre de la boucle et tirer la languette métallique hors de la fente de la boucle.
B12		1. Passer les sangles dans la poignée de la planche arrière, puis autour du patient et de la planche. 2. Les harnais doivent entourer l'épaule et la tête du patient à bord.

Précaution et avertissement

1. Toujours maintenir la propreté (y compris la désinfection).
2. Tout accident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

Nombre

Cinturón de seguridad

Modelo

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Uso previsto

El cinturón de seguridad se utiliza para evitar que el paciente resbale y se caiga de la camilla. El cinturón de seguridad se utiliza con la camilla, se suministra no estéril.

Componente

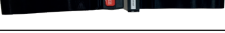
El cinturón de seguridad se compone principalmente de correas de poliéster y hebilla.

Materia

Cinturón de seguridad de polipropileno o poliéster

Especificaciones

Las dimensiones son las siguientes:

Modelo	Especificacion.	Dibujo	Material
B2	180cm		Polipropileno
B4	180cm		Poliéster
B8	180cm		Poliéster
B9	180cm		Poliéster
B10	110cm		Poliéster
B11	180cm		Polipropileno
B12	166cm		Polipropileno

Almacenamiento

Almacenar en un ambiente protegido de la humedad y no corrosivo.

Limpeza y mantenimiento

Mantener limpio como rutina. Limpiar con una solución de alcohol al 75%.

Transporte

El cinturón de seguridad se puede utilizar en medios de transporte generales.

No se permite la inversión durante el almacenamiento y el transporte, y el apilamiento se lleva a cabo como se muestra en la caja de embalaje.

Tiempo de caducidad

8 años

Duración

Menos 4 horas.

Método de uso

Modelo	Dibujo	Método de uso
B2		Para asegurar: Pase las correas por el asidero del tablero espinal y alrededor del paciente y el tablero, acople el extremo macho en el extremo hembra hasta que oiga un clic y, a continuación, abróchelas correctamente. Para liberar: Presione el lado del cierre y separe los dos extremos.
B4		Para asegurar: Pase las correas por el asidero del tablero espinal y alrededor del paciente y el tablero, acople el extremo macho en el extremo hembra hasta que oiga un clic y, a continuación, abróchelas correctamente. Para liberar: Presione el lado del cierre y separe los dos extremos.
B8		Para asegurar: Coloque los dos ganchos del cinturón en la clavija del tablero espinal y, alrededor del paciente y del tablero, acople el extremo macho en el extremo hembra hasta que oiga un clic y, a continuación, abróchelo correctamente. Para liberar: Presione el lado del cierre y separe los dos extremos.

B9		Para asegurar: Pase las correas a través del asidero del tablero espinal y alrededor del paciente y el tablero, acople los extremos empujando la lengüeta metálica en la ranura de la hebilla hasta que oiga un clic y, a continuación, abróchelas correctamente. Para liberar: presione hacia abajo el botón situado en el centro de la parte superior de la hebilla y tire de la lengüeta metálica hacia fuera de la ranura de la hebilla.
B10		1. Enrolle la cinta alrededor del bastidor de la camilla o alrededor del asidero del tablero y a través del extremo de la cinta donde está cosido el lazo. 2. Coloque los dos extremos de las correas entre la hebilla y la lengüeta metálica, acople los extremos empujando la lengüeta metálica en la ranura de la hebilla hasta que oiga un chasquido y, a continuación, abróchelas correctamente. 3. Para liberar: presione hacia abajo el botón situado en el centro de la parte superior de la hebilla y tire de la lengüeta metálica hacia fuera de la ranura de la hebilla.
B11		Para asegurar: Pase las correas a través del asidero del tablero espinal y alrededor del paciente y el tablero, acople los extremos empujando la lengüeta metálica en la ranura de la hebilla hasta que oiga un clic y, a continuación, abróchelas correctamente. Para liberar: presione hacia abajo el botón situado en el centro de la parte superior de la hebilla y tire de la lengüeta metálica hacia fuera de la ranura de la hebilla.
B12		1. Pase las correas por el asidero del tablero y alrededor del paciente y el tablero espinal. 2. Las correas de los hombros deben rodear el hombro del paciente y el lado de la cabeza a bordo.

Precaución y advertencia

- 1. Mantener siempre limpio (incluida la desinfección).
- 2. Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Nome

Cinto de segurança

Modelo

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Utilização prevista

O Cinto de Segurança é utilizado para corrigir escorregadelas e quedas da maca por parte do paciente. O Cinto de Segurança é utilizado com a maca, mesmo não sendo estéril.

Componente

O Cinto de Segurança é composto principalmente por tiras e fivela de poliéster.

Material

O Cinto de Segurança é feito de polipropileno ou poliéster

Especificação:

O tamanho é o seguinte:

Modelo	Especificação	Imagem	Material
B2	180 cm		Polipropileno
B4	180 cm		Poliéster
B8	180 cm		Poliéster
B9	180 cm		Poliéster
B10	110 cm		Poliéster
B11	180 cm		Polipropileno
B12	166 cm		Polipropileno

Armazenamento

Armazenar num ambiente à prova de humidade e não corrosivo.

Limpeza e manutenção

Manter limpo como rotina. Limpar com uma solução de álcool a 75%.

Transporte

O Cinto de Segurança pode ser utilizado em meios de transporte gerais.

Não é permitida nenhuma inversão durante o armazenamento e transporte, e o empilhamento é realizado conforme mostrado na caixa de embalagem.

Durabilidade

8 anos

Duração

Menos de 4 horas.

Método de utilização

Modelo	Imagem	Método de utilização
B2		Para segurar: Passar as tiras através do apoio para as mãos no espaldar e ao redor do paciente e da prancha, engatar a ponta macho na ponta fêmea até ouvir um clique e, em seguida, apertar corretamente. Para libertar: Pressionar o lado do fecho e separar as duas pontas.
B4		Para segurar: Passar as tiras através do apoio para as mãos no espaldar e ao redor do paciente e da prancha, engatar a ponta macho na ponta fêmea até ouvir um clique e, em seguida, apertar corretamente. Para libertar: Pressionar o lado do fecho e separar as duas pontas.
B8		Para segurar: Colocar os dois ganchos do cinto no pino do espaldar e, ao redor do paciente e da prancha, engate a ponta macho na ponta fêmea até ouvir um clique e, em seguida, apertar corretamente. Para libertar: Pressionar o lado do fecho e separar as duas pontas.

B9		Para segurar: Passar as tiras através do apoio para as mãos no espaldar e ao redor do paciente e da prancha, engatar as pontas empurrando a lingueta de metal na ranhura da fivela até ouvir um clique e, em seguida, apertar corretamente. Para libertar: pressionar para baixo o botão localizado centralmente na parte superior da fivela e puxar a lingueta de metal para fora da ranhura da fivela.
B10		1. Enrolar a cinta ao redor da estrutura da maca ou ao redor do apoio para as mãos no espaldar e através da ponta do cinto onde a presilha é costurada. 2. Colocar as duas pontas dos cintos entre a fivela e a lingueta de metal, juntar as pontas empurrando a lingueta de metal para dentro da ranhura da fivela até ouvir um clique e, em seguida, fechar corretamente. 3. Para libertar: pressionar para baixo o botão localizado centralmente na parte superior da fivela e puxar a lingueta de metal para fora da ranhura da fivela.
B11		Para segurar: Passar as tiras através do apoio para as mãos no espaldar e ao redor do paciente e da prancha, engatar as pontas empurrando a lingueta de metal na ranhura da fivela até ouvir um clique e, em seguida, apertar corretamente. Para libertar: pressionar para baixo o botão localizado centralmente na parte superior da fivela e puxar a lingueta de metal para fora da ranhura da fivela.
B12		1. Passar as tiras através do apoio para as mãos no espaldar e ao redor do paciente e da prancha. 2. As alças devem envolver o ombro do paciente e o lado da cabeça na prancha.

Precaução e Aviso

1. Manter sempre limpo (incluindo desinfecção).
2. Qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Name

Sicherungsgurt

Modell

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Vorgesehener Gebrauch

Der Sicherungsgurt wird verwendet, um zu verhindern, dass der Patient ausrutscht und von der Krankentrage fällt. Der Sicherungsgurt wird mit der Krankentrage verwendet und wird unsteril geliefert.

Komponenten

Der Sicherungsgurt besteht hauptsächlich aus Polyestergeräten und einer Schnalle.

Material

Der Sicherungsgurt besteht aus Polypropylen oder Polyester

Spezifikationen

Die Abmessungen sind wie folgt:

Modell	Spezifikation	Bild	Material
B2	180 cm		Polypropylen
B4	180 cm		Polyester
B8	180 cm		Polyester
B9	180 cm		Polyester
B10	110 cm		Polyester
B11	180 cm		Polypropylen
B12	166 cm		Polypropylen

Lagerung

In einer feuchtigkeitsgeschützten und nicht korrosiven Umgebung aufbewahren.

Reinigung und Pflege

Das Produkt regelmäßig reinigen. Mit 75%iger Alkohollösung abwischen.

Transport

Der Sicherungsgurt kann mit üblichen Transportmitteln transportiert werden.

Während der Lagerung und des Transports darf das Produkt nicht umgedreht werden, und die Stapelung erfolgt wie in der Verpackungsschachtel angegeben.

Haltbarkeit

8 Jahre

Verwendungsdauer

Weniger als 4 Stunden.

Verwendungsweise

Modell	Bild	Verwendungsweise
B2		Sichern: Führen Sie die Gurte durch den Handgriff am Rückenbrett und um den Patienten und das Brett herum, führen Sie das Steckerende in das Buchsenende ein, bis Sie ein Klickgeräusch hören, und schließen Sie dann sorgfältig die Schnalle. Lösen: Drücken Sie die Seite des Verschlusses zusammen und ziehen Sie dann die beiden Enden auseinander.
B4		Sichern: Führen Sie die Gurte durch den Handgriff am Rückenbrett und um den Patienten und das Brett herum, führen Sie das Steckerende in das Buchsenende ein, bis Sie ein Klickgeräusch hören, und schließen Sie dann sorgfältig die Schnalle. Lösen: Drücken Sie die Seite des Verschlusses zusammen und ziehen Sie dann die beiden Enden auseinander.
B8		Sichern: Hängen Sie die beiden Haken des Gurtes an die Stange des Rückenbretts und führen Sie das Steckerende in das Buchsenende ein, bis Sie ein Klickgeräusch hören, und schließen Sie dann sorgfältig die Schnalle. Lösen: Drücken Sie die Seite des Verschlusses zusammen und ziehen Sie dann die beiden Enden auseinander.

B9		Sichern: Führen Sie die Gurte durch den Handgriff am Rückenbrett und um den Patienten und das Brett herum, verbinden Sie die Enden, indem Sie die Metallzunge in den Schlitz der Schnalle drücken, bis Sie ein Klickgeräusch hören, und schließen Sie dann die Schnalle. Lösen: Drücken Sie den Knopf oben in der Mitte des Verschlusses und ziehen Sie die Metallzunge aus dem Schlitz des Verschlusses.
B10		1. Wickeln Sie das Gurtband um den Tragerahmen oder um den Griff im Rückenbrett und durch das Ende des Gurtbandes, wo die Schlaufe vernäht ist. 2. Legen Sie die beiden Gurtenden zwischen die Schnalle und die Metallzunge, verbinden Sie die Enden, indem Sie die Metallzunge in den Schlitz der Schnalle drücken, bis Sie ein Klickgeräusch hören, und schließen Sie dann die Schnalle. 3. Lösen: Drücken Sie den Knopf oben in der Mitte des Verschlusses und ziehen Sie die Metallzunge aus dem Schlitz des Verschlusses.
B11		Sichern: Führen Sie die Gurte durch den Handgriff am Rückenbrett und um den Patienten und das Brett herum, verbinden Sie die Enden, indem Sie die Metallzunge in den Schlitz der Schnalle drücken, bis Sie ein Klickgeräusch hören, und schließen Sie dann die Schnalle. Lösen: Drücken Sie den Knopf oben in der Mitte des Verschlusses und ziehen Sie die Metallzunge aus dem Schlitz des Verschlusses.
B12		1. Führen Sie die Gurte durch den Handgriff am Rückenbrett und um den Patienten und das Brett herum. 2. Die Schultergurte sollten um die Schultern und den Kopf des Patienten im Fahrzeug geführt werden.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnung

1. Stets sauber halten (einschließlich Desinfektion).

2. Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender bzw. Patient ansässig ist.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Όνομα

Ζώνη Ασφαλείας

Μοντέλο

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Προβλεπόμενη Χρήση

Η Ζώνη Ασφαλείας χρησιμοποιείται για τη στήριξη του ασθενούς ώστε να μην πέσει από το φορείο. Η Ζώνη Ασφαλείας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το φορείο και παρέχεται μη αποστειρωμένο.

Αποτελούμενα μέρη

Η Ζώνη Ασφαλείας αποτελείται κυρίως από ιμάντες πολυεστέρα και από μία πόρτη.

Υλικό

Η Ζώνη Ασφαλείας είναι κατασκευασμένη από Πολυπροπυλένιο ή Πολυεστέρα

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Το μέγεθος αναφέρεται στον παρακάτω πίνακα:

Μοντέλο	Τεχνικά Χαρακτηριστικά	Εικόνα	Υλικό
B2	180cm		Πολυπρο-πυλένιο
B4	180cm		Πολυεστέρας
B8	180cm		Πολυεστέρας
B9	180cm		Πολυεστέρας
B10	110cm		Πολυεστέρας
B11	180cm		Πολυπρο-πυλένιο
B12	166cm		Πολυπρο-πυλένιο

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το προϊόν σε ξηρό, μη διαβρωτικό περιβάλλον.

Καθαρισμός και συντήρηση

Διατηρείτε το προϊόν καθαρό. Σκουπίστε το με αλκοολούχο διάλυμα 75%.

Μεταφορά

Η Ζώνη Ασφαλείας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στα κοινά μέσα μεταφοράς.

Μην αναποδογυρίζετε το κουτί κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης και της μεταφοράς και η στοίβαξη πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες επάνω στο κουτί της συσκευασίας.

Διάρκεια Ζωής

8 έτη

Διάρκεια Χρήσης

Λιγότερο από 4 ώρες.

Τρόπος χρήσης

Μοντέλο	Εικόνα	Τρόπος χρήσης
B2		Για να την ασφαλίσετε: Περάστε τους μανάντες μέσα από τη χειρολαβή της σανίδας και γύρω από τον ασθενή, ενώστε τον αρσενικό σύνδεσμο με τον θηλυκό έως ότου ακουστεί ένα κλικ που υποδηλώνει ότι το κούμπωμα έγινε σωστά. Για να την απασφαλίσετε: Πιέστε στο πλάι του κλεισίματος και έπειτα τραβήξτε τα δύο άκρα.
B4		Για να την ασφαλίσετε: Περάστε τους μανάντες μέσα από τη χειρολαβή της σανίδας και γύρω από τον ασθενή, ενώστε τον αρσενικό σύνδεσμο με τον θηλυκό έως ότου ακουστεί ένα κλικ που υποδηλώνει ότι το κούμπωμα έγινε σωστά. Για να την απασφαλίσετε: Πιέστε στο πλάι του κλεισίματος και έπειτα τραβήξτε τα δύο άκρα.
B8		Για να την ασφαλίσετε: Τοποθετήστε τα δύο άγκιστρα της ζώνης στον πείρο της σανίδας, περάστε τη ζώνη γύρω από τον ασθενή, ενώστε τον αρσενικό σύνδεσμο με τον θηλυκό έως ότου ακουστεί ένα κλικ που υποδηλώνει ότι το κούμπωμα έγινε σωστά. Για να την απασφαλίσετε: Πιέστε στο πλάι του κλεισίματος και έπειτα τραβήξτε τα δύο άκρα.

B9		Για να την ασφαλίσετε: Περάστε τους μανάντες μέσα από τη χειρολαβή της σανίδας και γύρω από τον ασθενή, ενώστε τα δύο άκρα εισάγοντας τη μεταλλική γλωττίδα μέσα στη σχισμή της πόρπης έως ότου ακουστεί ένα κλικ που υποδηλώνει ότι το κούμπωμα έγινε σωστά. Για να την απασφαλίσετε: Πιέστε το κουμπί που βρίσκεται στο κέντρο του επάνω μέρους της πόρπης και τραβήξτε ώστε η μεταλλική γλωττίδα να βγει από τη σχισμή.
B10		1. Περάστε τους μανάντες γύρω από το πλαίσιο του φορέου ή γύρω από τη χειρολαβή της σανίδας και μέσα από το άκρο του μανάντα όπου είναι ραμμένος ο βρόχος. 2. Τοποθετήστε τα άκρα των δύο ζωνών ανάμεσα στην πόρπη και στη μεταλλική γλωττίδα, ενώστε τα άκρα εισάγοντας τη μεταλλική γλωττίδα μέσα στη σχισμή της πόρπης έως ότου ακουστεί ένα κλικ που υποδηλώνει ότι το κούμπωμα έγινε σωστά. 3. Για να την απασφαλίσετε: Πιέστε το κουμπί που βρίσκεται στο κέντρο του επάνω μέρους της πόρπης και τραβήξτε ώστε η μεταλλική γλωττίδα να βγει από τη σχισμή.
B11		Για να την ασφαλίσετε: Περάστε τους μανάντες μέσα από τη χειρολαβή της σανίδας και γύρω από τον ασθενή, ενώστε τα δύο άκρα εισάγοντας τη μεταλλική γλωττίδα μέσα στη σχισμή της πόρπης έως ότου ακουστεί ένα κλικ που υποδηλώνει ότι το κούμπωμα έγινε σωστά. Για να την απασφαλίσετε: Πιέστε το κουμπί που βρίσκεται στο κέντρο του επάνω μέρους της πόρπης και τραβήξτε ώστε η μεταλλική γλωττίδα να βγει από τη σχισμή.
B12		1. Περάστε τους μανάντες μέσα από τη χειρολαβή της σανίδας και γύρω από τον ασθενή. 2. Οι μανάντες ώμου πρέπει να περνούν επάνω από τους ώμους και δίπλα από το κεφάλι του ασθενούς.

Προφυλάξεις και Προειδοποιήσεις

- Διατηρείτε το προϊόν πάντα καθαρό (συμπεριλαμβανομένης της απολύμανσης).
- Σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται η/και ασθενής.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Nazwa

Pas bezpieczeństwa

Model

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Zamierzone zastosowanie

Pas bezpieczeństwa służy do zabezpieczenia pacjenta przed poślizgnięciem i upadkiem z noszy. Pas bezpieczeństwa jest używany z noszami, dostarczonymi w stanie niesterylnym.

Element

Pas bezpieczeństwa składa się głównie z poliesterowych pasków i klamry.

Materiał

Pas bezpieczeństwa wykonany jest z polipropylenu lub poliestru

Specyfikacja

Wymiary są następujące:

Model	Specifikace	Rysunek	Materiál
B2	180cm		Polipropylen
B4	180cm		Poliester
B8	180cm		Poliester
B9	180cm		Poliester
B10	110cm		Poliester
B11	180cm		Polipropylen
B12	166cm		Polipropylen

Przechowywanie

Przechowywać w środowisku odpornym na wilgoć i niekorozyjnym.

Czyszczenie i konserwacja

Rutynowo utrzymywać w czystości. Przetrzeć 75% roztworem alkoholu.

Transport

Pas bezpieczeństwa może sloužit do przewożenia ogólnými prostředky transportu.

Podczas przechowywania i transportu nie wolno odwracát urządzéní, a ukládání w stopy odbywa się w sposób pokazany na opakowaniu.

Okres trvanosti

8 let

Čas trvaní

Méně než 4 hodiny.

Metoda užítí

Model	Rysunek	Metoda užítí
B2		Aby zabezpečít: Przepleść paski przez uchwyt na oparciu oraz wokół pacjenta i oparcia, połączyć męski koniec z żeńskim, až do uslyšení dźwięku kliknięcia, a następnie prawidłowo zapiąć. Aby zwolnić: Naciśnát bok zapięcia, a następnie rozsunát oba końce.
B4		Aby zabezpečít: Przepleść paski przez uchwyt na oparciu oraz wokół pacjenta i oparcia, połączyć męski koniec z żeńskim, až do uslyšení dźwięku kliknięcia, a następnie prawidłowo zapiąć. Aby zwolnić: Naciśnát bok zapięcia, a następnie rozsunát oba końce.
B8		Aby zabezpečít: Umístit dva háčky pasa na trzpieniu oparcia oraz wokół pacjenta i oparcia, połączyć męski koniec z żeńskim, až do uslyšení dźwięku kliknięcia, a następnie prawidłowo zapiąć. Aby zwolnić: Naciśnát bok zapięcia, a następnie rozsunát oba końce.
B9		Aby zabezpečít: Przepleść paski przez uchwyt na oparciu, wokół pacjenta oraz oparcia, połączyć końce, wciskając metalowy język w otwór klamry, až do uslyšení dźwięku kliknięcia, a następnie prawidłowo zapiąć. Aby zwolnić: naciśnát przycisk znajdujący się centralnie na górze klamry i wyciągnát metalowy język z otworu klamry.

B10		1. Owinát taśmę wokół ramy noszy lub wokół uchwytu ręcznego w oparciu i przez koniec taśmę w miejscu wszycia pętli. 2. Umístit dwa końce pasków między klamrą a metalowym językiem, połączyć końce, wciskając metalowy język w otwór klamry, až do uslyšení dźwięku kliknięcia, a następnie prawidłowo zapiąć klamrę. 3. Aby zwolnić: naciśnát przycisk znajdujący się centralnie na górze klamry i wyciągnát metalowy język z otworu klamry.
B11		Aby zabezpečít: Przepleść paski przez uchwyt na oparciu, wokół pacjenta oraz oparcia, połączyć końce, wciskając metalowy język w otwór klamry, až do uslyšení dźwięku kliknięcia, a następnie prawidłowo zapiąć. Aby zwolnić: naciśnát przycisk znajdujący się centralnie na górze klamry i wyciągnát metalowy język z otworu klamry.
B12		1. Przełożýt pasy przez uchwyt na oparciu, wokół pacjenta i oparcia. 2. Pasy naramienne powinny otaczać ramiona pacjenta i głowę po stronie oparcia.

Šrodky ostrožnosti i ostrzeženia

1. Zawsze utrzymywać w czystości (w tym dezynfekować).
2. Každý powážny incident zvaný z výrobem náleží zgłosít producentovi i vládnímu orgánovi państwa członkowského, w którym uživatel i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obvázuje 12-mísečná standardová garancja B2B Gima.

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽÍTÍ

Název

Bezpečnostní pás

Model

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Zamýšlené použití

Bezpečnostní pás slouží k tomu, aby zafixoval pacienta proti sklonu a pádu z nosítek. Bezpečnostní pás se používá s nosítky, která nejsou sterilní.

Součásti

Bezpečnostní pás je tvořen hlavně z polyesterových popruhů a přezky.

Materiál

Bezpečnostní pás je vyroben z polypropylenu nebo polyesteru

Specifikace

Rozměry jsou uvedeny níže:

Model	Specifikace	Obrázek	Materiál
B2	180cm		Polypropylen
B4	180cm		Polyester
B8	180cm		Polyester
B9	180cm		Polyester
B10	110cm		Polyester

B11	180cm		Polypropylen
B12	166cm		Polypropylen

Skladování

Skládujte v prostředí odolném proti vlhkosti a korozi.

Čištění a údržba

Udržujte čistotu jako běžnou rutinu. Očtete 75% roztokem lihu.

Přeprava

Bezpečnostní pás lze použít pro běžnou přepravu.

Při skladování a přepravě se nesmí převracet a uspořádání se provádí podle obrázku na obalu.

Životnost

8 roky

Délka použití

Méně než 4 hodiny.

Metoda použití

Model	Obrázek	Metoda použití
B2		Zajištění: Propleťte popruhy přes držadlo na zadní desce a kolem pacienta a desky, spojte koncovku samce s koncovkou samičí, dokud neuslyšíte zacvaknutí. Poté je pás řádně zapnut. Uvolnění: Zatlačte na stranu uzávěru a oba konce od sebe oddělte.
B4		Zajištění: Propleťte popruhy přes držadlo na zadní desce a kolem pacienta a desky, spojte koncovku samce s koncovkou samičí, dokud neuslyšíte zacvaknutí. Poté je pás řádně zapnut. Uvolnění: Zatlačte na stranu uzávěru a oba konce od sebe oddělte.
B8		Zajištění: Nasadte dva háčky pásu na kolik zadní desky a kolem pacienta a desky spojte koncovku samce s koncovkou samice, dokud neuslyšíte zacvaknutí. Poté je pás řádně zapnut. Uvolnění: Zatlačte na stranu uzávěru a oba konce od sebe oddělte.
B9		Zajištění: Propleťte popruhy přes držadlo na zadní desce a kolem pacienta a desky, spojte konce zatlačením kovového jazyčku do otvoru pro přezku, dokud neuslyšíte zacvaknutí. Poté je pás řádně zapnut. Uvolnění: stiskněte tlačítko umístěné uprostřed horní části přezky a vytáhněte kovový jazyček z drážky přezky.
B10		1. Omotejte popruh kolem rámu nosítek nebo kolem držadla v zadní desce a přes konec popruhu, kde je přišita smyčka. 2. Vložte oba konce pásů mezi přezku a kovový jazyček, spojte konce zatlačením kovového jazyčku do drážky přezky, dokud neuslyšíte zacvaknutí. Poté je pás řádně zapnut. 3. Uvolnění: stiskněte tlačítko umístěné uprostřed horní části přezky a vytáhněte kovový jazyček z drážky přezky.
B11		Zajištění: Propleťte popruhy přes držadlo na zadní desce a kolem pacienta a desky, spojte konce zatlačením kovového jazyčku do otvoru pro přezku, dokud neuslyšíte zacvaknutí. Poté je pás řádně zapnut. Uvolnění: stiskněte tlačítko umístěné uprostřed horní části přezky a vytáhněte kovový jazyček z drážky přezky.

B12		1. Propleťte popruhy držadlo na zadní desce a kolem pacienta a desky. 2. Ramenní popruhy by měly obepínat ramena a hlavu pacienta na desce.
-----	---	--

Bezpečnostní opatření a varování

- Vždy udržujte čisté (včetně dezinfekce).
- Každou závažnou událost, k níž dojde v souvislosti s výrobkem, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA

Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B.

SVENSKA

ANVÄNDNINGSPROSEDUR

Namn

Säkerhetsbälte

Modell

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Avsedd användning

Säkerhetsbältet används för att fästa patienten och hindra att han/hon glider och faller från bären. Säkerhetsbältet används med bären, levereras ej steril.

Komponent

Säkerhetsbältet består huvudsakligen av polyesterremmar och spänne.

Material

Säkerhetsbältet är tillverkat av polypropen eller polyester

Specifikation

Dimensionen är som nedan:

Modell	Specifikation	Bild	Material
B2	180cm		Polypropen
B4	180cm		Polyester
B8	180cm		Polyester
B9	180cm		Polyester
B10	110cm		Polyester
B11	180cm		Polypropen
B12	166cm		Polypropen

Lagring

Förvara i fuktsäker och icke korrosiv miljö.

Rengöring och underhåll

Håll ren som rutin. Torka av med 75% alkohollösning.

Transport

Säkerhetsbältet kan bruka vanliga transportmedel.

Ingen inversion är tillåten under lagring och transport och stapling utförs som visas på förpackningslådan.

Hållbarhet

8 år

Varaktighet

Mindre än 4 timmar.

Användningsmetod

Modell	Bild	Användningsmetod
B2		För att säkra: Dra remmarna genom handtaget på ryggbrådan och runt patienten och brådan, koppla hankopplingen till hankopplingen tills du hör ett klickljud och spänn sedan fast ordentligt. För att frigöra: Tryck på sidan av förslutningen, dra sedan isär de två delarna.
B4		För att säkra: Dra remmarna genom handtaget på ryggbrådan och runt patienten och brådan, koppla hankopplingen till hankopplingen tills du hör ett klickljud och spänn sedan fast ordentligt. För att frigöra: Tryck på sidan av förslutningen, dra sedan isär de två delarna.
B8		För att säkra: Sätt bällets två krokar på ryggbrådans stift och runt patienten och brådan, koppla in hankopplingen i hankopplingen tills du hör ett klickljud och spänn sedan fast bältet ordentligt. För att frigöra: Tryck på sidan av förslutningen, dra sedan isär de två delarna.
B9		För att säkra: Dra remmarna genom handtaget på ryggbrådan och runt patienten och brådan, koppla ihop ändarna genom att trycka in metalltungan i spännet tills du hör ett klickljud och spänn sedan fast spännet ordentligt. För att lossa: tryck ned knappen som sitter centralt på spännets ovasida och dra ut metalltungan ur spännets öppning.
B10		1. Dra bandet runt bärens ram eller runt handtaget i ryggbrådan och genom bandets ände där öglan är sydd. 2. Placera de två bältesändarna mellan spännet och metalltungan, koppla ihop ändarna genom att trycka in metalltungan i spännets spår tills du hör ett klickljud och spänn sedan fast spännet ordentligt. 3. För att lossa: tryck ned knappen som sitter centralt på spännets ovasida och dra ut metalltungan ur spännets öppning.
B11		För att säkra: Dra remmarna genom handtaget på ryggbrådan och runt patienten och brådan, koppla ihop ändarna genom att trycka in metalltungan i spännet tills du hör ett klickljud och spänn sedan fast spännet ordentligt. För att lossa: tryck ned knappen som sitter centralt på spännets ovasida och dra ut metalltungan ur spännets öppning.
B12		1. Dra remmarna genom handtaget på ryggbrådan och runt patienten och brådan. 2. Axelremmarna ska sitta runt patientens axel och huvudsidan på brådan.

Försiktighetsåtgärder och Varning

- Håll alltid ren (inklusive desinfektion).
- Eventuella allvarliga olyckor som inträffat i samband med anordningen, ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i Medlemsstaten där användaren och/eller patienten är bosatt.

GARANTIVILLKOR GIMA

Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

KÄYTÖOHJEET

Nimi

Turvavyö

Malli

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Käyttötarkoit

Turvavyötä käytetään potilaan kiinnittämiseksi, jotta tämä ei luisu ja putoa pois paareilta. Turvavyötä käytetään parien kanssa, se toimitetaan ei-steriiliin.

Osa

Turvavyön tärkeimmät osat ovat polyesterihihnat ja solki.

Materiaali

Turvavyö on valmistettu polypropeenista tai polyesteristä

Spesifikaatio

Koko on alla kerrotun mukainen:

Malli	Spesifikaatio	Kuva	Materiaali
B2	180 cm		Polypropeeni
B4	180 cm		Polyesteri
B8	180 cm		Polyesteri
B9	180 cm		Polyesteri
B10	110 cm		Polyesteri
B11	180 cm		Polypropeeni
B12	166 cm		Polypropeeni

Säilytys

Säilytettävä kuivassa ja ei-syövyttävässä ympäristössä.

Puhdistus ja huolto

Pidä aina puhtaana. Pyyhi 75-prosenttisellä alkoholihiuoksella.

Kuljetus

Turvavyötä voidaan käyttää yleisesti kuljetusajoneuvoissa. Kääntö ei ole sallittu säilytyksen ja kuljetuksen aikana, ja pinoaminen suoritetaan pakkauslaatikossa osoitetusti.

Säilyvyys

8 vuotta

Kesto

Alle 4 tuntia.

Käyttötapa

Malli	Kuva	Käyttötapa
B2		Kiinnitys: Pujota hihnat selkälaudan kahvasta ja potilaan ja laudan ympäriltä, liitä urosliitin naarasliittimeen, jolloin kuulet klik-äänen, ja kiinnitä sitten asianmukaisesti. Irrotus: Paina kiinnitysosaa sivua ja vedä kaksi päätä sitten erilleen.

B4		Kiinnitys: Pujota hihnat selkälaudan kahvasta ja potilaan ja laudan ympäriltä, liitä urosliitin naarasliittimeen, jolloin kuulet klik-äänen, ja kiinnitä sitten asianmukaisesti. Irrotus: Paina kiinnitysosan sivua ja vedä kaksi päättä sitten erilleen.
B8		Kiinnitys: Aseta vyön kaksi koukkuu selkälaudan tappiin ja potilaan ja laudan ympäriltä, liitä urosliitin naarasliittimeen, jolloin kuulet klik-äänen, ja kiinnitä solki sitten asianmukaisesti. Irrotus: Paina kiinnitysosan sivua ja vedä kaksi päättä sitten erilleen.
B9		Kiinnitys: Pujota hihnat selkälaudan kahvasta ja potilaan ja laudan ympäriltä, liitä liittimet työntämällä metallikieleke soljen aukkoon, kunnes kuulet klik-äänen, ja kiinnitä solki sitten asianmukaisesti. Irrotus: paina soljen päällä keskellä oleva painike alas ja vedä metallikieleke ulos soljen aukosta.
B10		1. Kääri vyö parien rungon ympärille tai selkälaudan kahvan ympärille ja sen vyön päästä, johon on ommeltu silmukka. 2. Laita kaksi vyön liittintä soljen ja metallikielekkeen välille, liitä liittimet työntämällä metallikieleke soljen aukkoon, kunnes kuulet klik-äänen, ja kiinnitä solki sitten asianmukaisesti. 3. Irrotus: paina soljen päällä keskellä oleva painike alas ja vedä metallikieleke ulos soljen aukosta.
B11		Kiinnitys: Pujota hihnat selkälaudan kahvasta ja potilaan ja laudan ympäriltä, liitä liittimet työntämällä metallikieleke soljen aukkoon, kunnes kuulet klik-äänen, ja kiinnitä solki sitten asianmukaisesti. Irrotus: paina soljen päällä keskellä oleva painike alas ja vedä metallikieleke ulos soljen aukosta.
B12		1. Pujota hihnat selkälaudan kahvasta ja potilaan ja laudan ympärille. 2. Olkahihnat tulee asettaa potilaan olkapäiden ja pään sivun ympärille laudassa.

Varotoimenpide ja varoitus

1. Pidä aina puhtaana (desinfioi myös).
2. Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista haittatapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

GIMAN TAKUUEHDOT

Giman 12 kuukauden B2B-perustakuuta sovelletaan

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

Naziv

Varnostni pas

Model

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Predvidena uporaba

Varnostni pas se uporablja za pridrževanje pacienta, da ne zdrsne in pade iz nosil. Varnostni pas se uporablja z nosilom, taisti ni sterilni.

Sestava

Varnostni pas je v glavnem sestavljen iz poliestrskih trakov in zaponke.

Material

Varnostni pas je izdelan iz polipropilena ali poliestra

Tehnični podatki

Dimenzije:

Model	Tehnični podatki	Slika	Material
-------	------------------	-------	----------

B2	180cm		Polipropilen
B4	180cm		Polieser
B8	180cm		Polieser
B9	180cm		Polieser
B10	110cm		Polieser
B11	180cm		Polipropilen
B12	166cm		Polipropilen

Shranjevanje

Hranite v suhem okolju, zaščitenem pred korozijo.

Čiščenje in vzdrževanje

Redno čistite opornice. Obrišite s 75% alkoholom.

Prevoz

Varnostni pas se prevaža na običajen način.

Med skladiščenjem in transportom ni dovoljeno obračanje, zlaganje po poteka tako, kot je prikazano na embalaži.

Rok uporabnosti

8 let

Trajanje uporabe

Manj kot 4 ure.

Način uporabe

Model	Slika	Način uporabe
B2		Kako zapeti: Prepletite trakove skozi oprjem na hrbtni plošči ter okoli bolnika in plošče, povežite moški konec z ženskim koncem, dokler ne zaslišite klika, nato pa pravilno zapnite. Kako odpeti: Pritisnite stran zapirala, nato povlecite oba konca narazen.
B4		Kako zapeti: Prepletite trakove skozi oprjem na hrbtni plošči ter okoli bolnika in plošče, povežite moški konec z ženskim koncem, dokler ne zaslišite klika, nato pa pravilno zapnite. Kako odpeti: Pritisnite stran zapirala, nato povlecite oba konca narazen.
B8		Kako zapeti: Dve kljukici pasu natakните na zatčih hrbtnih ploščah in okrog pacienta in plošče, povežite moški konec z ženskim koncem, dokler ne zaslišite klika, nato pa pravilno zapnite. Kako odpeti: Pritisnite stran zapirala, nato povlecite oba konca narazen.
B9		Kako zapeti: Pas ovijte skozi oprjem na hrbtni plošči ter okoli pacienta in plošče, spojite konca tako, da potisnete kovinski jezik v režo zaponke, dokler ne zaslišite klika, nato pa pravilno zapnite. Kako sprostiti: pritisnite navzdol na gumb, ki se nahaja na sredini zaponke in izvlecite kovinski jezik iz reže zaponke.

B10		1. Pas ovijete okoli nosilnega okvirja ali okoli ročaja na hrbtni plošči in skozi konec tkanine, kjer je prišita zanka. 2. Postavite oba konca pasov med zaponko in kovinski jeziček, spojite konca tako, da potisnete kovinski jezik v rezo zaponke, dokler ne zaslišite klika, nato pa pravilno zapnite. 3. Kako sprostiti: pritisnite navzdol na gumb, ki se nahaja na sredini zaponke in izvlecite kovinski jezik iz reze zaponke.
B11		Kako zapeti: Pas ovijete skozi oprijem na hrbtni plošči ter okoli pacienta in plošče, spojite konca tako, da potisnete kovinski jezik v rezo zaponke, dokler ne zaslišite klika, nato pa pravilno zapnite. Kako sprostiti: pritisnite navzdol na gumb, ki se nahaja na sredini zaponke in izvlecite kovinski jezik iz reze zaponke.
B12		1. Pas ovijete skozi oprijem na hrbtni plošči ter okoli pacienta in plošče. 2. Nanosil na strani glave.

Varnostni ukrepi in opozorila

1. Vedno redno čistite (vključno z razkuževanjem).
2. O vsakem resnem dogodku, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient sedež.

GARANCIJSKI POGOJI GIMA

Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancijo.

SLOVENČINA

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ

Názov

Bezpečnostný pás

Model

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Určené použitie

Bezpečnostný pás slúži na upevnenie pacienta pred zošmyknutím a spadnutím z nosidiel. Bezpečnostný pás sa používa spolu s nosidlami a dodáva sa nesterilný.

Zloženie

Bezpečnostný pás sa skladá z polyesterových popruhov a pracky.

Materiál

Bezpečnostný pás je vyrobený z polypropylénu alebo polyesteru

Špecifikácia

Nižšie sú uvedené rozmery:

Model	Špecifikácia	Obrázok	Materiál
B2	180 cm		Polypropylén
B4	180 cm		Polyester
B8	180 cm		Polyester
B9	180 cm		Polyester
B10	110 cm		Polyester
B11	180 cm		Polypropylén

B12	166 cm		Polypropylén
-----	--------	---	--------------

Skladovanie

Skladujte v prostredí chránenom pred vlhkosťou a koróziou.

Čistenie a údržba

Udržujte stále v čistote. Vyčistite 75 % alkoholovým roztokom.

Preprava

Bezpečnostný pás sa môže prepravovať všetkými dopravnými prostriedkami.

Pri skladovaní a preprave sa výrobok nesmie prevrátiť a musí sa stohovať, ako je znázornené na obale.

Skladovateľnosť

8 roky

Trvanie

Menej ako 4 hodiny.

Spôsob použitia

Model	Obrázok	Spôsob použitia
B2		Zaistenie: Pretiahnite popruhy cez rukoväť v zadnej časti, a potom okolo pacienta a dosky, zapnite samčí koniec do samičieho, kým nepočujete cvaknutie, potom dôkladne utiahnite pracku. Uvoľnenie: Zatláče na boku uzatvárania, potom rozpojte dva konce.
B4		Zaistenie: Pretiahnite popruhy cez rukoväť v zadnej časti, a potom okolo pacienta a dosky, zapnite samčí koniec do samičieho, kým nepočujete cvaknutie, potom dôkladne utiahnite pracku. Uvoľnenie: Zatláče na boku uzatvárania, potom rozpojte dva konce.
B8		Zaistenie: Umiestnite oba háčiky pásu na kolík v zadnej časti, potom natiahnite pás okolo pacienta a dosky, zapnite samčí koniec do samičieho konca, kým nepočujete cvaknutie, potom dôkladne utiahnite pracku. Uvoľnenie: Zatláče na boku uzatvárania, potom rozpojte dva konce.
B9		Zaistenie: Pretiahnite popruhy cez rukoväť v zadnej časti, a potom okolo pacienta a dosky, spojite oba konce vložiením kovového jazyčka do lôžka pracky, kým nepočujete cvaknutie, potom dôkladne utiahnite pracku. Uvoľnenie: zatláče na tlačidlo v strede, navrchu pracky a vytiahnite kovový jazyček z lôžka pracky.
B10		1. Omotajte popruh okolo rámu nosidiel alebo okolo rukoväti v zadnej časti a cez koniec popruhu, kde je prišitá slučka. 2. Vložte oba konce pásu medzi pracku a kovový jazyček, spojite konce zatlačením kovového jazyčka do lôžka pracky, kým nepočujete cvaknutie, potom dôkladne utiahnite pracku. 3. Uvoľnenie: zatláče na tlačidlo v strede, navrchu pracky a vytiahnite kovový jazyček z lôžka pracky.
B11		Zaistenie: Pretiahnite popruhy cez rukoväť v zadnej časti, a potom okolo pacienta a dosky, spojite oba konce vložiením kovového jazyčka do lôžka pracky, kým nepočujete cvaknutie, potom dôkladne utiahnite pracku. Uvoľnenie: zatláče na tlačidlo v strede, navrchu pracky a vytiahnite kovový jazyček z lôžka pracky.
B12		1. Pretiahnite popruhy cez rukoväť v zadnej časti, a potom okolo pacienta a dosky. 2. Ramenné popruhy je potrebné pretiahnuť v priestore ramien a hlavy pacienta na doske.

Upozornenie a výstraha

1. Udržujte stálie v čistote (vrátane dezinfekcie).
2. Akýkoľvek vážny úraz, ku ktorému došlo v súvislosti s pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému orgánu v členskom štáte, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádza.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA

Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Denumire

Centură de siguranță

Model

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Utilizare prevăzută

Centura de siguranță este folosită pentru a preveni alunecarea și căderea pacientului de pe targă. Centura de siguranță se folosește împreună cu targa și este furnizată nesterilă.

Componentă

Centura de siguranță este compusă în principal din curele din poliester și cataramă.

Material

Centura de siguranță este fabricată din polipropilenă sau poliester

Specificații

Dimensiunea este următoarea:

Model	Specificații	Imagine	Material
B2	180 cm		Polipropilenă
B4	180 cm		Poliester
B8	180 cm		Poliester
B9	180 cm		Poliester
B10	110 cm		Poliester
B11	180 cm		Polipropilenă
B12	166 cm		Polipropilenă

Depozitare

A se depozita într-un mediu rezistent la umiditate și necoroziv.

Curățare și întreținere

Curățenia trebuie să fie o rutină. Ștergeți cu soluție pe bază de al-cool 75%.

Transport

Centura de siguranță se poate folosi pentru mijloace generale de transport.

Nu este permisă inversarea în timpul depozitării și transportului, iar depozitarea se realizează astfel cum este indicat pe cutia de ambalare.

Durată de depozitare

8 ani

Durata

Mai puțin de 4 ore.

Metoda de utilizare

Model	Imagine	Metoda de utilizare
B2		Pentru securizare: Treceți curelele prin mânerul de pe panou și în jurul pacientului și al târgii, cuplați capătul tată la capătul mamă până când auziți un clic, apoi prindeți corect catarama. Pentru eliberare: Apăsați partea de închidere, apoi desfaceți cele două capete.
B4		Pentru securizare: Treceți curelele prin mânerul de pe panou și în jurul pacientului și al târgii, cuplați capătul tată la capătul mamă până când auziți un clic, apoi prindeți corect catarama. Pentru eliberare: Apăsați partea de închidere, apoi desfaceți cele două capete.
B8		Pentru securizare: Puneți cele două sisteme de prindere ale centurii pe știftul panoului și în jurul pacientului și al târgii, cuplați capătul tată la capătul mamă până când auziți un clic, apoi prindeți corect catarama. Pentru eliberare: Apăsați partea de închidere, apoi desfaceți cele două capete.
B9		Pentru securizare: Treceți curelele prin mânerul de pe panou și în jurul pacientului și al târgii, cuplați capetele împingând limba metalică în orificiul cataramei până când auziți un clic, apoi prindeți corect catarama. Pentru eliberare: apăsați butonul situat central în partea de sus a cataramei și trageți limba metalică din fanta cataramei.
B10		1. Înfășurați banda în jurul cadrului târgii sau în jurul mânerului din panou și prin capătul benzii unde este cusută bucla. 2. Puneți cele două capete ale benzii între cataramă și limba metalică, cuplați capetele împingând limba metalică în fanta cataramei până când auziți un clic, apoi prindeți corect catarama. 3. Pentru eliberare: apăsați butonul situat central în partea de sus a cataramei și trageți limba metalică din fanta cataramei.
B11		Pentru securizare: Treceți curelele prin mânerul de pe panou și în jurul pacientului și al târgii, cuplați capetele împingând limba metalică în orificiul cataramei până când auziți un clic, apoi prindeți corect catarama. Pentru eliberare: apăsați butonul situat central în partea de sus a cataramei și trageți limba metalică din fanta cataramei.
B12		1. Treceți curelele prin mânerul de pe panou și în jurul pacientului și al târgii. 2. Curelele de umăr ar trebui să înconjoare umărul și partea capului pacientului pe targă.

Precauții și avertismente

1. Păstrați întotdeauna curățenia (inclusiv dezinfecția).
2. Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

Naam
 Veiligheidsgordel

Model
 B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Beoogd gebruik
 De veiligheidsgordel wordt gebruikt om te voorkomen dat de patiënt van de brancard glijdt en valt. De veiligheidsgordel wordt samen met de brancard gebruikt en wordt niet-steriel geleverd.

Onderdeel
 De veiligheidsgordel bestaat voornamelijk uit polyester banden en een gesp.

Materiaal
 De veiligheidsgordel is gemaakt van polypropyleen of polyester

Specificatie
 De afmetingen zijn als volgt:

Model	Specificatie	Afbeelding	Materiaal
B2	180cm		Polypropyleen
B4	180cm		Polyester
B8	180cm		Polyester
B9	180cm		Polyester
B10	110cm		Polyester
B11	180cm		Polypropyleen
B12	166cm		Polypropyleen

Opbergen
 Bewaar in een vochtvrije en niet-corrosieve omgeving.

Reiniging en onderhoud
 Houd schoon volgens normale procedures. Veeg af met een 75% alcoholoplossing.

Vervoer
 De veiligheidsgordel kan op normale manier vervoerd worden. Tijdens de opslag en het vervoer is geen verdraaiing toegestaan en stapelen moet worden verricht zoals aangegeven op de verpakking.

Houdbaarheid
 8 jaar

Duur
 Minder dan 4 uur.

Gebruiksmethode

Model	Afbeelding	Gebruiksmethode
B2		Voor de bevestiging: Leid de banden door de grepen op de achterkant van de brancard, rond de patiënt en de brancard; koppel het mannelijke deel van de gesp in het vrouwelijke deel, tot u de klik van de koppeling hoort en trek de gordel dan aan. Voor de vrijgave: Druk op de zijkant van de gesp en trek de twee uiteinden dan uit elkaar.
B4		Voor de bevestiging: Leid de banden door de grepen op de achterkant van de brancard, rond de patiënt en de brancard; koppel het mannelijke deel van de gesp in het vrouwelijke deel, tot u de klik van de koppeling hoort en trek de gordel dan aan. Voor de vrijgave: Druk op de zijkant van de gesp en trek de twee uiteinden dan uit elkaar.
B8		Voor de bevestiging: Plaats de twee haken van de gordel in de pin van de brancard en rond de patiënt en de brancard; koppel het mannelijke deel van de gesp in het vrouwelijke deel, tot u de klik van de koppeling hoort en trek de gordel dan aan. Voor de vrijgave: Druk op de zijkant van de gesp en trek de twee uiteinden dan uit elkaar.
B9		Voor de bevestiging: Leid de banden door de grepen op de achterkant van de brancard, rond de patiënt en de brancard; koppel de uiteinden dan door de metalen lip in sleuf van de gesp te duwen tot u de klik van de koppeling hoort en trek de gordel dan aan. Voor de vrijgave: druk op de knop op het midden bovenop de gesp en trek de metalen lip uit de sleuf van de gesp.
B10		1. Wikkel de banden rond het frame van de brancard of rond de grepen op de achterkant van de brancard en door het einde van de banden waar er een lus is genaaid. 2. Plaats de twee uiteinden van de gordel tussen de gesp en de metalen lip, koppel de uiteinden door de metalen lip in de sleuf van de gesp te duwen tot u de klik van de koppeling hoort en trek de gordel dan aan. 3. Voor de vrijgave: druk op de knop op het midden bovenop de gesp en trek de metalen lip uit de sleuf van de gesp.
B11		Voor de bevestiging: Leid de banden door de grepen op de achterkant van de brancard, rond de patiënt en de brancard; koppel de uiteinden dan door de metalen lip in sleuf van de gesp te duwen tot u de klik van de koppeling hoort en trek de gordel dan aan. Voor de vrijgave: druk op de knop op het midden bovenop de gesp en trek de metalen lip uit de sleuf van de gesp.
B12		1. Leid de banden door de grepen op de achterkant van de brancard en rond de patiënt en de brancard. 2. Schouderbanden moeten rond de schouders van de patiënt en het hoofddeel van de brancard geleid worden.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen
 1. Houd altijd schoon (inclusief desinfectie).
 2. Eventuele ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddelen moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA
 De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

Naziv

Sigurnosni pojas

Model

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Namjena

Sigurnosni pojas koristi se za popravljjanje poskliznuća i pada pacijenta s nosila. Sigurnosni pojas se koristi s nosilima, isporučuje se nesterilan.

Komponenta

Sigurnosni pojas se uglavnom sastoji od poliesterskih traka i kopče.

Materijal

Sigurnosni pojas izrađen je od polipropilena ili poliestera

Specifikacija

Dimenzije su prikazane u nastavku:

Model	Specifikacije	Slika	Materijal
B2	180 cm		Polipropilen
B4	180 cm		Poliester
B8	180 cm		Poliester
B9	180 cm		Poliester
B10	110 cm		Poliester
B11	180 cm		Polipropilen
B12	166 cm		Polipropilen

Pohrana

Čuvati u okruženju bez vlage i korozivnih utjecaja.

Čišćenje i održavanje

Redovito održavajte čistoću. Obrišite 75% otopinom alkohola.

Prijevoz

Sigurnosni pojas se može prevoziti uobičajenim prijevoznim sredstvima.

Tijekom skladištenja i transporta nije dopušteno okretanje, a slaganje se vrši kako je prikazano na kutiji za pakiranje.

Rok trajanja

8 godine

Trajanje

Manje od 4 sata.

Način uporabe

Model	Slika	Način uporabe
B2		Zatvaranje: Provucite trake kroz rukohvat na stražnjoj ploči i oko pacijenta i daske, spojite muški kraj sa ženskim dok ne čujete zvuk klika, zatim pravilno zakopčajte. Otvaranje: Pritisnite stranu zatvarača, zatim razdvojite dva kraja.
B4		Zatvaranje: Provucite trake kroz rukohvat na stražnjoj ploči i oko pacijenta i daske, spojite muški kraj sa ženskim dok ne čujete zvuk klika, zatim pravilno zakopčajte. Otvaranje: Pritisnite stranu zatvarača, zatim razdvojite dva kraja.
B8		Zatvaranje: Stavite dvije kuke pojasa na iglu stražnje ploče i oko pacijenta i ploče spojite muški kraj sa ženskim dok ne čujete klik, a zatim pravilno zakopčajte. Otvaranje: Pritisnite stranu zatvarača, zatim razdvojite dva kraja.
B9		Zatvaranje: Provucite trake kroz rukohvat na stražnjoj ploči i oko pacijenta i daske, spojite krajeve guranjem metalnog jezika u utor za kopču dok ne čujete klik, a zatim pravilno zakopčajte. Za otpuštanje: pritisnite prema dolje gumb koji se nalazi u sredini na vrhu kopče i izvucite metalni jezičak iz utora kopče.
B10		1. Omotajte traku oko okvira nosila ili oko rukohvata na zadnjoj ploči i kroz kraj trake gdje je ušivena omča. 2. Stavite dva kraja remena između kopče i metalnog jezička, spojite krajeve guranjem metalnog jezička u utor za kopču dok ne čujete zvuk klika, zatim pravilno zakopčajte. 3. Za otpuštanje: pritisnite prema dolje gumb koji se nalazi u sredini na vrhu kopče i izvucite metalni jezičak iz utora kopče.
B11		Zatvaranje: Provucite trake kroz rukohvat na stražnjoj ploči i oko pacijenta i daske, spojite krajeve guranjem metalnog jezika u utor za kopču dok ne čujete klik, a zatim pravilno zakopčajte. Za otpuštanje: pritisnite prema dolje gumb koji se nalazi u sredini na vrhu kopče i izvucite metalni jezičak iz utora kopče.
B12		1. Provucite trake kroz rukohvat na stražnjoj ploči i oko pacijenta i daske. 2. Naramenice trebaju biti oko ramena i glave pacijenta na brodu.

Mjere opreza i upozorenje

- Uvijek održavajte čistim (uključujući dezinfekciju).
- Bilo koja ozbiljna nesreća koja se dogodi u svezi s uređajem prijavljuje se proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se korisnik i/ili bolesnik nalazi.

UVJETI JAMSTVA GIMA

Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Név:

Biztonsági heveder

Modell

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Rendeltetésszerű használat

A biztonsági heveder a beteg hordágyon való rögzítésére szolgál, elkerülvén azt, hogy a beteg lecsúszik és leesik a hordágyról. A biztonsági hevedert a hordággal együtt kell használni, kivéve ha nem steril.

Komponens

A biztonsági heveder főként poliészter pántokból és csatból áll.

Anyag

A biztonsági heveder polipropilénből vagy poliészterből készül

Jellemzők

A méretek az alábbiak:

Modell	Jellemzők	Kép	Anyag
B2	180 cm		Polipropilén
B4	180 cm		Poliészter
B8	180 cm		Poliészter
B9	180 cm		Poliészter
B10	110 cm		Poliészter
B11	180 cm		Polipropilén
B12	166 cm		Polipropilén

Tárolás

Nedvesség mentes és nem korrodáló környezetben tárolja.

Tisztítás és karbantartás

Tartsa mindig tisztán. 75%-os alkoholos oldattal törölje át.

Szállítás

A biztonsági heveder szokványos szállítási eszközökkel szállítható.

A tárolás és a szállítás során nem fordítható fel, a csomagoló dobozon feltüntetett módon kell a dobozokat egymásra rakni.

Eltarthatósági idő

8 év

Időtartam

4 óránál kevesebb.

Használati mód

Modell	Kép	Használati mód
B2		A rögzítéshez: Fűzze át a pántokat a hordágy fogantyúin, a beteg és a hordágy köré, csatlakoztassa a két véget úgy, hogy a fém nyelvet a csat nyílásába csúsztatja, amíg kattantást nem hall, ekkor megfelelően be van csatolva. A kioldáshoz: Nyomja meg a zár két oldalát, majd húzza szét a két véget.
B4		A rögzítéshez: Fűzze át a pántokat a hordágy fogantyúin, a beteg és a hordágy köré, csatlakoztassa a két véget úgy, hogy a fém nyelvet a csat nyílásába csúsztatja, amíg kattantást nem hall, ekkor megfelelően be van csatolva. A kioldáshoz: Nyomja meg a zár két oldalát, majd húzza szét a két véget.

B8		A rögzítéshez: Tegye a szíj két kampóját a hordágyon lévő pecekre, a beteg és a hordágy köré, csatlakoztassa a két véget, amíg kattantást nem hall, ekkor megfelelően be van csatolva. A kioldáshoz: Nyomja meg a zár két oldalát, majd húzza szét a két véget.
B9		A rögzítéshez: Fűzze át a pántokat a hordágy fogantyúin, a beteg és a hordágy köré, csatlakoztassa a két véget úgy, hogy a fém nyelvet a csat nyílásába csúsztatja, amíg kattantást nem hall, ekkor megfelelően be van csatolva. A kioldáshoz: nyomja meg a csat tetejének közepén lévő gombot és húzza ki a fém nyelvet a csat nyílásából.
B10		1. Tekerje a hevedert a hordágy kerete vagy a hordágy fogantyúja köré és a heveder azon részén keresztül, ahová a hurkot varrták. 2. Helyezze a két hevedervéget a csat és a fém nyelv közé, csatlakoztassa a két véget úgy, hogy a fém nyelvet a csat nyílásába csúsztatja, amíg kattantást nem hall, ekkor megfelelően be van csatolva. 3. A kioldáshoz: nyomja meg a csat tetejének közepén lévő gombot és húzza ki a fém nyelvet a csat nyílásából.
B11		A rögzítéshez: Fűzze át a pántokat a hordágy fogantyúin, a beteg és a hordágy köré, csatlakoztassa a két véget úgy, hogy a fém nyelvet a csat nyílásába csúsztatja, amíg kattantást nem hall, ekkor megfelelően be van csatolva. A kioldáshoz: nyomja meg a csat tetejének közepén lévő gombot és húzza ki a fém nyelvet a csat nyílásából.
B12		1. Fűzze át a pántokat a hordágy fogantyúin, a beteg és a hordágy köré. 2. A váll-hevedereknek a beteg vállát és a fej oldalát kell rögzíteniük a hordágyon.

Övintézkedések és figyelmeztetések

- Mindig tartsa tisztán (beleértve a fertőtlenítést is).
- Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A 12 hónapos Gima B2B standard jóvállás érvényes

DANSK

BRUGSANVISNING

Navn

Sikkerhedssæle

Model

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Anvendelsesformål

Sikkerhedssælen bruges til at fiksere patienten for at forhindre glidninger og fald fra baren. Sikkerhedssælen bruges sammen med baren, stillet til rådighed usteril.

Komponent

Sikkerhedssæle består hovedsageligt af polyesterstropper og spænde.

Materiale

Sikkerhedssæle er lavet af polypropylen eller polyester

Specifikation:

Mål er som nedenfor:

Model	Specifikation	Billede	Materiale
B2	180cm		Polypropylene
B4	180cm		Polyester
B8	180cm		Polyester
B9	180cm		Polyester
B10	110cm		Polyester
B11	180cm		Polypropylene
B12	166cm		Polypropylene

Opbevaring

Opbevares i et fugttæt og ikke-ætsende miljø.

Rengøring og vedligeholdelse

Holdes rent som en rutine. Tør af med 75% alkoholopløsning.

Transport

Sikkerhedsselen kan bruge almindelige transportmidler.

Ingen vending er tilladt under opbevaring og transport, og stabling udføres som vist i pakkeboksen.

Holdbarhed

8 år

Varighed

Mindre end 4 timer.

Brugsmetode

Model	Billede	Brugsmetode
B2		For at fæstne: Væv stropper gennem håndtaget på bagpladen, og rundt om patient og plade, sæt hanenden ind i hunenden, indtil du hører en kliklyd, og spænd derefter ordentligt. For at frigøre: Tryk på siden af lukningen, og træk derefter de to ender fra hinanden.
B4		For at fæstne: Væv stropper gennem håndtaget på bagpladen, og rundt om patient og plade, sæt hanenden ind i hunenden, indtil du hører en kliklyd, og spænd derefter ordentligt. For at frigøre: Tryk på siden af lukningen, og træk derefter de to ender fra hinanden.
B8		For at fæstne: Sæt selens to kroge på bagpladestiften, og rundt om patient og plade, sæt hanenden ind i hunenden, indtil du hører en kliklyd, og spænd derefter ordentligt. For at frigøre: Tryk på siden af lukningen, og træk derefter de to ender fra hinanden.
B9		For at fæstne: Væv stropper gennem håndtaget på bagpladen, og rundt om patient og plade, sæt enderne sammen ved at skubbe metaltingen ind i spændeåbningen, indtil du hører en kliklyd, og spænd derefter ordentligt. For at frigøre: tryk ned på knappen centralt placeret på toppen af spændet og træk metaltingen ud af spændeåbningen.

B10		1. Vikl gjord omkring bærerammen eller omkring håndtag i bagpladen og gennem enden af båndet, hvor lækken er syet. 2. Sæt de to seler mellem spændet og metaltingen, sæt enderne sammen ved at skubbe metaltingen ind i spændeåbningen, indtil du hører en kliklyd, og spænd derefter ordentligt. 3. For at frigøre: tryk ned på knappen centralt placeret på toppen af spændet og træk metaltingen ud af spændeåbningen.
B11		For at fæstne: Væv stropper gennem håndtaget på bagpladen, og rundt om patient og plade, sæt enderne sammen ved at skubbe metaltingen ind i spændeåbningen, indtil du hører en kliklyd, og spænd derefter ordentligt. For at frigøre: tryk ned på knappen centralt placeret på toppen af spændet og træk metaltingen ud af spændeåbningen.
B12		1. Væv stropper gennem håndtaget på bagpladen og rundt om patient og plade. 2. Skulderstropper skal rundt om patientens skulder og hovedside på plade.

Forholdsregler og advarsel

- Hold altid rent (inklusive desinfektion).
- Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

GIMA GARANTIBETINGELSER

Gimas standard B2B 12 måneders garanti gælder

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Име

Предпазен колан

Модел

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Предназначение

Предпазният колан се използва за предпазване на пациента от изплъзване и падане от носилката. Предпазният колан се използва заедно с носилката, предоставя се нестерил.

Компонент

Предпазният колан основно се състои от полиестерни каишки и катарама.

Материал

Предпазният колан е изработен от полипропилен или полиестер

Спецификация

Размерите са както е посочено по-долу:

Модел	Спецификация	Снимка	Материал
B2	180 cm		Полипропилен
B4	180 cm		Полиестер
B8	180 cm		Полиестер
B9	180 cm		Полиестер

B10	110 cm		Полиестер
B11	180 cm		Полипропилен
B12	166 cm		Полипропилен

Съхранение

Съхранявайте във влагоустойчива среда без корозия.

Почистване и поддръжка

Поддържайте чист като рутинна процедура. Избършете със 75% алкохолен разтвор.

Транспорт

Предпазният колан може да се използва с обичайните транспортни средства.

Не се допуска обръщане по време на съхранение и транспорт, а подреждането се извършва, както е показано на опаковъчната кутия.

Срок на годност

8 години

Продължителност

По-малко от 4 часа.

Начин на употреба

Модел	Снимка	Начин на употреба
B2		За закопчаване: Прекарайте каишките през ръкохватката за задната опора и около пациента и опората, свържете женския с мъжкия край, докато се чуе щракване, след което обтегнете правилно. За разкопчаване: Натиснете отстрани на закопчаването, след което разделете двата края.
B4		За закопчаване: Прекарайте каишките през ръкохватката за задната опора и около пациента и опората, свържете женския с мъжкия край, докато се чуе щракване, след което обтегнете правилно. За разкопчаване: Натиснете отстрани на закопчаването, след което разделете двата края.
B8		За закопчаване: Поставете двете куки на колана върху шифта на задната опора и около пациента и опората свържете мъжкия край с женския, докато се чуе щракване, след което обтегнете правилно. За разкопчаване: Натиснете отстрани на закопчаването, след което разделете двата края.
B9		За закопчаване: Прекарайте каишката през ръкохватката на задната опора, така че да премине около пациента и опората, свържете краищата, като вкарате металния език в катарамата, докато се чуе щракване, след което обтегнете правилно. За разкопчаване: натиснете бутона, разположен в средата на горната част на катарамата, и издърпайте металното езиче от гнездото на катарамата.

B10		1. Увийте лентата около рамката на носилката или около ръкохватката на задната опора и през края на лентата, където е зашита примката. 2. Поставете двата края на коланите между катарамата и металното езиче, съединете краищата, като натиснете металното езиче в гнездото на катарамата, докато се чуе щракване, след което закопчайте правилно. 3. За разкопчаване: натиснете бутона, разположен в средата на горната част на катарамата, и издърпайте металното езиче от гнездото на катарамата.
B11		За закопчаване: Прекарайте каишката през ръкохватката на задната опора, така че да премине около пациента и опората, свържете краищата, като вкарате металния език в катарамата, докато се чуе щракване, след което обтегнете правилно. За разкопчаване: натиснете бутона, разположен в средата на горната част на катарамата, и издърпайте металното езиче от гнездото на катарамата.
B12		1. Прекарайте каишките през ръкохватката на задната опора, така че да преминат около пациента и опората. 2. Презармките за рамената трябва да преминат около рамото и главата на пациента от страната на опората.

Предпазни мерки и предупреждения

- Винаги пазете чист (включително дезинфекция).
- Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се докладва на производителя и на компетентния орган в държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA

Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимоотношения между фирми) на фирма Gima

LIETUVIŠKAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Pavadinimas

Saugos diržas

Modelis

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Paskirtis

Saugos diržas naudojamas paciento nuslydimui ir kritimui nuo neštuvų pritvirtintinimui. Saugos diržas naudojamas su neštuvais, jis nėra sterilus.

Sudedamosios dalys

Saugos diržas daugiausia sudarytas iš poliesterio dirželių ir sagties.

Medžiaga

Saugos diržas pagamintas iš polipropileno arba poliesterio.

Specifikacija

matmenys yra tokie:

Modelis	Specifikacija	Paveikslėlis	Medžiaga
B2	180cm		Polipropilenas
B4	180cm		Poliesteris
B8	180cm		Poliesteris
B9	180cm		Poliesteris

B10	110cm		Poliesteris
B11	180 cm		Polipropilēns
B12	166 cm		Polipropilēns

Laikymas

Laikyti drėgmei atsparioje ir nekorozinėje aplinkoje.

Valymas ir priežiūra

Laikykite švarą kaip įprasta. Nuvalykite 75% alkoholio tirpalu.

Transportavimas

Saugos diržą galima naudoti bendrose transporto priemonėse. Sandėliuojant ir transportuojant negalima apversti, o pakrovimas atliekamas taip, kaip parodyta pakuotės dėžutėje.

Galiojimo laikas

8 metai

Trukmė

Mažiausiai 4 valandos.

Naudokite metodą

Modelis	Paveikslėlis	Naudokite metodą
B2		Užtvirtinimas: įkiškite dirželius per rankeną ant nugarėlės ir aplink pacientą bei lentą, sujunkite vyrišką galą su moterišku galu, kol išgirsite spragtelėjimą, tada tinkamai užsegkite. Atlaisvinimas: paspauskite užsegimo pusę, tada ištraukite abu galus.
B4		Užtvirtinimas: įkiškite dirželius per rankeną ant nugarėlės ir aplink pacientą bei lentą, sujunkite vyrišką galą su moterišku galu, kol išgirsite spragtelėjimą, tada tinkamai užsegkite. Atlaisvinimas: paspauskite užsegimo pusę, tada ištraukite abu galus.
B8		Užtvirtinimas: uždėkite du diržų kabliukus ant nugarėlės kaisčio, o aplink pacientą ir lentą sujunkite vyrišką galą su moterišku galu, kol išgirsite spragtelėjimą, tada tinkamai užsegkite. Atlaisvinimas: paspauskite užsegimo pusę, tada ištraukite abu galus.
B9		Užtvirtinimas: įveskite dirželius per rankeną ant nugarėlės ir aplink pacientą bei lentą, sujunkite galus stumdami metalinį liežuvelį į sagties angą, kol išgirsite spragtelėjimą, tada tinkamai užsegkite. Atlaisvinimas: paspauskite mygtuką, esantį sagties viršuje, ir ištraukite metalinį liežuvelį iš sagties angos.
B10		1. Apvyniokite diržą aplink neštuvų rėmą arba aplink lentos rankeną ir per diržų galą, kur prisūta kilpa. 2. Įdėkite du diržų galus tarp sagties ir metalinio liežuvelio, sujunkite galus stumdami metalinį liežuvelį į sagties angą, kol išgirsite spragtelėjimą, tada tinkamai užsegkite. 3. Atlaisvinimas: paspauskite mygtuką, esantį sagties viršuje, ir ištraukite metalinį liežuvelį iš sagties angos.

B11		Užtvirtinimas: įveskite dirželius per rankeną ant nugarėlės ir aplink pacientą bei lentą, sujunkite galus stumdami metalinį liežuvelį į sagties angą, kol išgirsite spragtelėjimą, tada tinkamai užsegkite. Atlaisvinimas: paspauskite mygtuką, esantį sagties viršuje, ir ištraukite metalinį liežuvelį iš sagties angos.
B12		1. Įkiškite dirželius per rankeną ant nugarėlės ir aplink pacientą bei lentą. 2. Pečių dirželiai turi apjuosti paciento pečius ir galvą.

Atsargumo priemonės ir įspėjimas

- Visada palaikykite švarą (įskaitant dezinfekciją).
- Apie bet kokį su prietaisu susijusį rimtą incidentą turėtų būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

GIMA GARANTIJOS SĄLYGOS

Galioja standartinė „Gima“ B2B 12 mėnesių garantija.

LATVIEŠU

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Nosaukums

Drošības josta

Modelis

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Paredzētais lietojums

Drošības josta tiek izmantota, lai fiksētu pacienta paslīdēšanu un nokrišanu no nestuvēm. Drošības josta tiek izmantota kopā ar nestuvēm, piegādāta nesterila.

Sastāvdaļas

Drošības josta galvenokārt sastāv no poliestera siksnām un sprādzes.

Materiāls

Drošības josta ir izgatavota no polipropilēna vai poliestera

Specifikācijas

Izmērs ir šāds:

Modelis	Specifikācija	Attēls	Materiāls
B2	180 cm		Polipropilēns
B4	180 cm		Poliesters
B8	180 cm		Poliesters
B9	180 cm		Poliesters
B10	110 cm		Poliesters
B11	180 cm		Polipropilēns
B12	166 cm		Polipropilēns

Uzglabāšana

Uzglabāt mitrumizturīgā un nekodīgā vidē.

Tīrīšana un apkope

Uzturiet tīru kā ierasts. Noslaukiet ar 75% spirta šķīdumu.

Transportēšana

Drošības jostu var izmantot vispārīgos pārvietošanās līdzekļos. Uzglabāšanas un transportēšanas laikā nav atļauts apgriezt, un sakraušana tiek veikta, kā norādīts uz iepakojuma kastes.

Derīguma termiņš

3 gadi

Ilgums

Mazāk nekā 4 stundas.

Lietošanas metode

Modelis	Attēls	Lietošanas metode
B2		Lai nostiprinātu: Izvelciet siksnas caur rokturi uz aizmugures un ap pacientu un paneli, savienojiet virišķo galu ar sievišķo galu, līdz dzirdat klikšķi, pēc tam pareizi piesprādzējiet. Lai atbrīvotu: Nospiediet aizdares pusi, pēc tam izvelciet abus galus.
B4		Lai nostiprinātu: Izvelciet siksnas caur rokturi uz aizmugures un ap pacientu un paneli, savienojiet virišķo galu ar sievišķo galu, līdz dzirdat klikšķi, pēc tam pareizi piesprādzējiet. Lai atbrīvotu: Nospiediet aizdares pusi, pēc tam izvelciet abus galus.
B8		Lai nostiprinātu: Uzlieciet abus jostas ākus uz aizmugures tapas un ap pacientu un paneli savienojiet virišķo galu ar sievišķo galu, līdz dzirdat klikšķi, pēc tam pareizi piesprādzējiet. Lai atbrīvotu: Nospiediet aizdares pusi, pēc tam izvelciet abus galus.
B9		Lai nostiprinātu: Izvelciet siksnas caur rokturi uz aizmuguri un ap pacientu un paneli, savienojiet galus, iespiežot metāla mēlīti sprādzes slotā, līdz dzirdat klikšķi, un pēc tam pareizi piesprādzējiet. Lai atbrīvotu: nospiediet pogu, kas atrodas sprādzes centrā, un izvelciet metāla mēlīti no sprādzes slotā.
B10		1. Aptiniet siksnu ap nestuvju rāmi vai ap aizmugures rokturi un caur siksnas galu, kur ir uzšūta cilpa. 2. Ievietojiet abus siksnas galus starp sprādzi un metāla mēlīti, savienojiet galus, iespiežot metāla mēlīti sprādzes slotā, līdz dzirdat klikšķi, pēc tam pareizi piesprādzējiet. 3. Lai atbrīvotu: nospiediet pogu, kas atrodas sprādzes centrā, un izvelciet metāla mēlīti no sprādzes slotā.
B11		Lai nostiprinātu: Izvelciet siksnas caur rokturi uz aizmuguri un ap pacientu un paneli, savienojiet galus, iespiežot metāla mēlīti sprādzes slotā, līdz dzirdat klikšķi, un pēc tam pareizi piesprādzējiet. Lai atbrīvotu: nospiediet pogu, kas atrodas sprādzes centrā, un izvelciet metāla mēlīti no sprādzes slotā.
B12		1. Izvelciet siksnas caur rokturi uz aizmuguri un ap pacientu un paneli. 2. Plecu siksnām jābūt ap pacienta plecu un galvas pusi uz pakeja.

Piesardzības pasākumi un brīdinājums

1. Vienmēr saglabājiet tīrību (ieskaitot dezinfekciju).
2. Par jebkuru nopietnu incidentu, kas radies saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Tiek piemērota Gima standarta B2B garantija uz 12 mēnešiem.

EESTLANE

KASUTUSJUHISED

Nimetus

Turvavöö

Mudel

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

Kasutusotstarve

Turvavööd kasutatakse patsiendi kinnitāmīseks libīseīseī ja kanderāmīlt kukkumīse vāītmīseks. Turvavööd kasutatakse koos kanderāmīga, eī ole sterīlne.

Osa

Turvavöö koosneb peamīseīlt polūester rīhmadest ja pandlast.

Materīal

Turvavöö on tehtud polūpropeenīst vōī polūestrist

Spetsīfīkatsīoīon

Mōōītmēd on nagu all nāīdatud:

Mudel	Spetsīfīkatsīoīon	Pīlīt	Materīal
B2	180cm		Polūpropeen
B4	180cm		Polūester
B8	180cm		Polūester
B9	180cm		Polūester
B10	110cm		Polūester
B11	180cm		Polūpropeen
B12	166cm		Polūpropeen

Hōīustamīne

Hōīda nīīskuskīndīlas ja mīttēsōōīvītas keskkonnas.

Puhastamīne ja hōīoldus

Hōīdke alatī puhas. Pūhķīge 75% alkoholīlahusega.

Transport

Turvavööd saab transportīda tavapāraste transpōrdīvahēndītega. Ladustamīse ja transpōrtīmīse ajal eī ole īnversīoīon lubatud nīng panna vīrna nīī, nagu on nāīdatud pakēndīl.

Sāīlīvussaeģ

8 aastat

Kestvīus

Vāhē m kī 4 tūndī.

Kasutusmeetod

Mudel	Pilt	Kasutusmeetod
B2		Kinnitamine: Pange rihamad läbi tagumisel laual oleva käepidemete ning ümber patsiendi ja laua. Ühendage rihamootsad nii, et kuulete klõpsatust ning seejärel kinnitage korralikult. Vabastamine: Vajutage sulguri külge, seejärel tõmmake kaks otsa lahti.
B4		Kinnitamine: Pange rihamad läbi tagumisel laual oleva käepidemete ning ümber patsiendi ja laua. Ühendage rihamootsad nii, et kuulete klõpsatust ning seejärel kinnitage korralikult. Vabastamine: Vajutage sulguri külge, seejärel tõmmake kaks otsa lahti.
B8		Kinnitamine: Pange rihamad kaks konksu tagumise laua küljes oleva haagi külge ning ümber patsiendi ja laua. Ühendage rihamootsad nii, et kuulete klõpsatust ning seejärel kinnitage korralikult. Vabastamine: Vajutage sulguri külge, seejärel tõmmake kaks otsa lahti.
B9		Kinnitamine: Pange rihamad läbi tagumisel laual oleva käepidemete ning ümber patsiendi ja laua. Ühendage rihamootsad surudes metallist ots pandlapilusse kuni kuulete klõpsatust ning seejärel kinnitage korralikult. Vabastamine: vajutage pandla keskel asuvat nuppu ja tõmmake metallist ots pandla pesast välja.
B10		1. Pange rihamad ümber kandraami või ümber tagumisel laual oleva käepidemete ja rihamootsast läbi, kus aas on õmmeldud. 2. Pange kaks rihamootsa pandla ja metallist otsa vahele, ühendage otsad, surudes metallist otsa pandlapilusse, kuni kuulete klõpsatust ning seejärel kinnitage korralikult. 3. Vabastamine: vajutage pandla keskel asuvat nuppu ja tõmmake metallist ots pandla pesast välja.
B11		Kinnitamine: Pange rihamad läbi tagumisel laual oleva käepidemete ning ümber patsiendi ja laua. Ühendage rihamootsad surudes metallist ots pandlapilusse kuni kuulete klõpsatust ning seejärel kinnitage korralikult. Vabastamine: vajutage pandla keskel asuvat nuppu ja tõmmake metallist ots pandla pesast välja.
B12		1. Pange rihamad läbi tagumisel laual oleva käepidemete ning ümber patsiendi ja raami. 2. Õlarihamad peavad olema ümber patsiendi õlgade ja raami ülemise osa.

Ettevaatusabinõud ja hoiatused

- Hoidke alati puhas (kaasa arvatud desinfitseerimine).
- Igast seadmega seoses toimunud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasuta ja ja/või patsient on registreeritud.

GIMA GARANTII TINGIMUSED

Kehtib Gima tavaline B2B 12-kuuline garantii.

عربي

تعليمات الاستخدام

الاسم

حزام أمان

الطرز

B2, B4, B8, B9, B10, B11, B12

الاستخدام المقصود

يُستخدم حزام الأمان لتثبيت المريض لتجنب الانزلاق والسقوط من النقالة. يُستخدم حزام الأمان مع النقالة، يتم توريده غير مدمج.

المكون

يتكون حزام الأمان بشكل أساسي من أشرطة من البوليستر ومشبك.

المادة

يُصنع حزام الأمان من البولي بروبيلين أو البوليستر

المواصفة

تتمثل الأبعاد على النحو التالي:

الطرز	المواصفة	صورة	المادة
B2	180 سم		بولي بروبيلين
B4	180 سم		بوليستر
B8	180 سم		بوليستر
B9	180 سم		بوليستر
B10	110 سم		بوليستر
B11	180 سم		بولي بروبيلين
B12	166 سم		بولي بروبيلين

التخزين

يُخزن في بيئة مائعة للرطوبة وغير مسببة للتآكل.

التنظيف والصيانة

حافظ على النظافة بشكل روتيني. امسح بمحلول كحول بتركيز 75%.

النقل

يُمكن استخدام وسائل النقل العامة لنقل حزام الأمان.

لا يُسمح بعكس الاتجاه أثناء التخزين والنقل، يجب تنفيذ التكديس على النحو المبين على صندوق التعبئة.

مدة الصلاحية

8 سنوات

المدة

أقل من 4 ساعات.

طريقة الاستخدام

الطرز	صورة	طريقة الاستخدام
B2		من أجل التثبيت: قم بلف الأشرطة عبر المقبض الموجود على اللوحة الخلفية، وقم بلفه حول المريض واللوحة، قم بتعشيق الطرف الذكري بالطرف الأنثوي حتى تسمع صوت نقرة، ثم قم بتشبيك الحزام بطريقة صحيحة. من أجل الفك: اضغط على جانب الغلق، ثم افصل الطرفين.
B4		من أجل التثبيت: قم بلف الأشرطة عبر المقبض الموجود على اللوحة الخلفية، وقم بلفه حول المريض واللوحة، قم بتعشيق الطرف الذكري بالطرف الأنثوي حتى تسمع صوت نقرة، ثم قم بتشبيك الحزام بطريقة صحيحة. من أجل الفك: اضغط على جانب الغلق، ثم افصل الطرفين.

من أجل التثبيت: ضع خطاطي الحزام على دبوس اللوحة الخلفية وحول المريض واللوحة، قم بتعشيق الطرف الذكري بالطرف الأنثوي حتى تسمع صوت نقرة، ثم قم بتثبيت الحزام بطريقة صحيحة. من أجل الفك: اضغط على جانب الغلق، ثم افصل الطرفين.		B8
من أجل التثبيت: قم بلف الأشرطة عبر المقبض الموجود على اللوحة الخلفية وحول المريض واللوحة، ثم قم بتعشيق الأطراف عن طريق دفع اللسان المعدني في فتحة المشبك حتى تسمع صوت نقرة، ثم قم بتثبيت الحزام بطريقة صحيحة. من أجل الفك: اضغط نحو الأسفل على الزر الموجود في المنتصف أعلى المشبك واسحب اللسان المعدني إلى خارج فتحة المشبك.		B9
1. قم بلف الحزام حول هيكل النقالة أو حول المقبض الموجود في اللوحة الخلفية وعبر طرف الحزام حيث توجد الحلقة المخططة به. 2. ضع طرفي الحزامين بين المشبك واللسان المعدني، قم بتعشيق الطرفين عن طريق دفع اللسان المعدني في فتحة المشبك حتى تسمع صوت نقرة، ثم قم بتثبيت الحزام بطريقة صحيحة. 3. من أجل الفك: اضغط نحو الأسفل على الزر الموجود في المنتصف أعلى المشبك واسحب اللسان المعدني إلى خارج فتحة المشبك.		B10
من أجل التثبيت: قم بلف الأشرطة عبر المقبض الموجود على اللوحة الخلفية وحول المريض واللوحة، ثم قم بتعشيق الأطراف عن طريق دفع اللسان المعدني في فتحة المشبك حتى تسمع صوت نقرة، ثم قم بتثبيت الحزام بطريقة صحيحة. من أجل الفك: اضغط نحو الأسفل على الزر الموجود في المنتصف أعلى المشبك واسحب اللسان المعدني إلى خارج فتحة المشبك.		B11
1. قم بلف الأشرطة عبر المقبض الموجود على اللوحة الخلفية، وحول المريض واللوحة. 2. يجب أن تُلف أحزمة الكتف حول كتف المريض وجانب الرأس على اللوحة.		B12

الاحتياطات والتحذيرات

1. تُحفظ نظيفة دائماً (بعد التطهير).
2. أي حادث خطير يقع بشكل مرتبط بالجهاز يجب الإبلاغ به إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو بالاتحاد الأوروبي حيث يقيم المستخدم و/أو المريض.

شروط ضمان جيمّا GIMA

يُطبق ضمان B2B القياسي جيمّا GIMA لمدة 12 شهر.

Indice dei simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos - índice de símbolo - Symbolindex - Ευρετήριο συμβόλων - Indeks symboli - Index symbolů - Symbol index - Symboli-indeksi - Indeks symbolov - Index symbolov - Index de simbol - Symbol index - Indeks simbola - Szimbólum index - Symbolindeks - Индекс на символа - Simbolių rodyklė - Simbolu rādītājs - Sūbololite indeks

زومرلا سرفهف

	IT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabrico DE - Herstellungsdatum GR - Ημερομηνία παραγωγής PL - Data produkcji CZ - Datum výroby SE - Tillverkningsdatum FI - Valmistuspäivämäärä SI - Datum proizvodnje SK - Dátum výroby RO - Data fabricației NL - Productiedatum HR - Datum proizvodnje HU - Gyártás dátuma DK - Fabrikationsdato BG - Fabrikationsdato LT - Pagaminimo data LV - Izgatavošanas datums EE - Valmistamise kuupäev SA - تاريخ التصنيع
	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller GR - Παραγωγός PL - Producent CZ - Výrobce SE - Tillverkare FI - Valmistaja SI - Proizvajalec SK - Výrobca RO - Producător NL - Fabrikant HR - Proizvođač HU - Gyártó DK - Fabrikant BG - Fabrikant LT - Gamintojas LV - Ražotājs EE - Tootja SA - الشركة المصنعة
	IT - Importato da GB - Imported by FR - Importé par ES - Importado por PT - Importado por DE - Eingeführt von GR - Εισαγωγή από PL - Importowane przez CZ - Dovezeno uživatelem SE - Importerad av FI - Tuojja SI - Uvozil SK - Dovážal RO - Importat de NL - Geïmporteerd door HR - Uvezeno od strane HU - Importálta DK - Importeret af BG - Importeret af LT - Importavo LV - Importēja EE - Importija SA - مستورد عن طريق

	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον PL - Przechowywać w suchym miejscu CZ - Skladujte na větraném a suchém místě SE - Förvara på svalt och torrt ställe FI - Säilytä kuivassa ja viileässä SI - Hraniti na suhem in hladnem mestu SK - Skladujte na chladnom a suchom mieste RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat NL - Koel en droog opslaan HR - Čuvati na hladnom i suhom mjestu HU - Száraz, hűvös helyen tárolandó DK - Opbevares køligt og tørt BG - Opbevares køligt og tørt LT - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje LV - Uzglabāt vēsā, sausā vietā EE - Hoida jahedas ja kuivas kohas SA - يحفظ في مكان بارد وجاف
EC REP	IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorized representative in the European community FR - Représentant autorisé dans la Communauté européenne ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea PT - Representante autorizado na União Europeia DE - Autorisierter Vertreter in der EG GR - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση PL - Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej CZ - Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství SE - Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen FI - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä SI - Pooblaščen zastopnik za Evropsko skupnost SK - Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve RO - Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene NL - Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap HR - Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici HU - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben DK - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab BG - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab LT - Įgaliojasis atstovas Europos bendrijoje LV - Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā EE - Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses SA - ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي
	IT - Non sterile GB - Non-sterile FR - Pas stérile ES - No estéril PT - Não estéril DE - nicht steril GR - όχι αποστειρωμένο PL - Nie sterylne CZ - Nesterilní SE - Ej steril FI - Ei-steriili SI - Ni sterilno SK - Nesterilné RO - Nesteril NL - Niet steril HR - Nije sterilno HU - Nem steril DK - Ikke-steril BG - Нестерилен LT - Ne sterilus LV - Nav sterilis EE - Mittesteriilne SA - ليس معقم

	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενοστάσεις) PL - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi CZ - Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití SE - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga FI - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti SI - Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo SK - Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) RO - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare NL - Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) HR - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu HU - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) DK - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt BG - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt LT - Dėmesio: perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų) LV - Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) EE - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt SA - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consulte as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania CZ - Přečtěte si návod k použití SE - Läs bruksanvisningen FI - Lue käyttöohjeet SI - Preberite navodila za uporabo SK - Prečítajte si návod na použitie RO - Citiți instrucțiunile de utilizare NL - Lees de gebruiksaanwijzing HR - Pročitajte upute za uporabu HU - Olvassa el a használati utasításokat DK - Se brugsvejledningen BG - Se brugsvejledningen LT - Perskaitykite naudojimo instrukcijas LV - Izlasiet lietošanas instrukcijas EE - Lugege kasutusjuhendi SA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام

CE	IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 PL - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 CZ - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 SE - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 FI - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 SI - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomôčka v súlade s nariadením (EU) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 NL - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 HR - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 HU - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz DK - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 BG - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med förordning (EU) 2017/745 LT - Medicinos prietaisai, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 LV - Medicīniskā ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 EE - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniseade - SA (UE) 2017/745 جهاز طبي يتوافق مع التوجيه
REF	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode GR - Κωδικός προϊόντος PL - Numer katalogowy CZ - Kód výrobku SE - Produktkod FI - Tuotekoodi SI - Koda izdelka SK - Kód výrobku RO - Cod produs NL - Productcode HR - Šifra proizvoda HU - Termékkód DK - Produktkode BG - Produktkode LT - Prekės kodas LV - Produkta kods EE - Toote kood - SA كود المنتج
MD	IT - Dispositivo medico GB - Medical Device FR - Dispositif médical ES - Producto sanitario PT - Dispositivo médico DE - Medizinprodukt GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν PL - Wyrób medyczny CZ - Zdravotnický prostředek SE - Medicinteknisk produkt FI - Lääkinnällinen laite SI - Medicinski pripomoček SK - Zdravotnícka pomôčka RO - Dispozitiv medical NL - Medisch hulpmiddel HR - Medicinski uređaj HU - Orvostechnikai eszköz DK - Medicinsk udstyr BG - Medicinsk udstyr LT - Medicininis prietaisai LV - Medicīniskā ierīce EE - Meditsiiniline seade - SA جهاز طبي

LOT	IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer GR - Αριθμός παρτίδας PL - Kod partii CZ - Číslo šarže SE - Satsnummer FI - Eränumero SI - Številka partije SK - Číslo šarže RO - Număr de lot NL - Partijnummer HR - Broj serije HU - Tételszám DK - Batchnummer BG - Batchnummer LT - Partijos numeris LV - Partijas numurs EE - Partii number - SA رقم الدفعة
UDI	IT - Identificatore unico dispositivo GB - Unique device identifier FR - Identifiant unique de l'appareil DE - Eindeutige Gerätekennung ES - Identificador de dispositivo único PT - Identificador exclusivo do dispositivo GR - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής BG - Уникален идентификатор на устройството CZ - Jedinečný identifikátor zařízení DA - Unik enhedsidentifikator EE - Seadme kordumatu identifikaator FI - Ainutlaatuinen laitetunniste HR - Jedinstveni identifikator uređaja HU - Egyedi eszközazonosító LT - Unikalus įrenginio identifikatorius LV - Unikāls ierīces identifikators NO - Unik enhetsidentifikator NL - Unieke apparaat-ID PL - Unikalny identyfikator urządzenia RO - Identificator unic de dispozitiv SK - Jedinečný identifikátor zariadenia SL - Enolični identifikator naprave - SA معرف الجهاز الفريد

